

Tokyo - October 10<sup>th</sup>, 2018

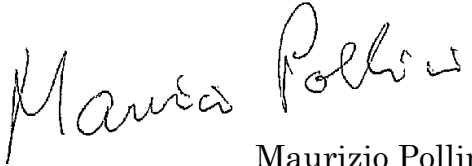
Dearest Japanese audience,

I regretfully announce to you that, due to fatigue on my arm caused by my last recital on October 7<sup>th</sup> at Suntory Hall from which I am still recovering, I will not be able to perform on October 11<sup>th</sup> at Suntory Hall. On a positive note, I have decided to move my performance to October 21<sup>st</sup>, which will follow my already scheduled performance of October 18<sup>th</sup>.

For this same reason, I will perform the Chopin and Debussy programme on both October 18<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>. I hope in your understanding of this exceptional and unfortunate circumstance.

I hope you will comprehend this change, but I want to make sure to maintain my promise of giving three recitals to you and this is the only way it will be possible.

I cherish my relationship with you, which has continued with affection and respect for decades.



Maurizio Pollini

日本の聴衆の皆様へ

大変心苦しいお知らせですが、10月7日（日）サントリーホールでの演奏後、腕の疲労が思うように回復しないため、10月11日（木）のリサイタルを10月21日（日）に延期して演奏させていただきたいと思えます。10月18日（木）のリサイタルは、日程通り行う予定です。また、同じ理由から、11日（木）に演奏予定だったショパンとドビュッシーのプログラムを、18日（木）と21日（日）の両公演で演奏致します。皆様には、この不測の事態をご理解いただければ幸いです。

これが日本で3回のリサイタルを演奏するという約束を果たせる唯一の方法であることをご了承いただきますよう、お願い致します。

数十年にわたり愛情と尊敬の念をもって続いてきた日本の聴衆の皆様との関係は、私の宝です。

マウリツィオ・ポリーニ